



Бернард Шоу
—
Мой способ
шутить



Москва
2022

УДК 821.111-84
ББК 84(4Вел)-4
Ш81

Шоу Дж. Б. Мой способ шутить.
Мысли и афоризмы с указанием источника /
Собрал Константин Душенко. — 3-е изд., перераб. и доп. —
М.: ЭКСМО, 2022— XXX с.

В оформлении форзаца использованы иллюстрации:
MicroOne / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Шоу, Бернард.
Ш81 Мой способ шутить / Бернард Шоу ; [со-
ставление К. В. Душенко]. — Москва : Эксмо,
2022. — 224 с.

ISBN 978-5-04-166078-9

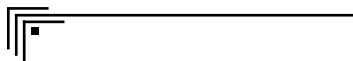
В книге собраны высказывания великого остроумца
Бернарда Шоу. Многие из них публикуются по-русски
впервые. Для каждой цитаты указывается точный источ-
ник.

УДК 821.111-84
ББК 84(4Вел)-4

© Составление. К.В. Душенко, 2022
© Перевод цитат, помеченных звездочкой
при указании источника цитаты.
К.В. Душенко, 2000, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
Издательство «Эксмо», 2022
ISBN 978-5-04-166078-9

Во всех сомнительных случаях
цитату следует приписывать Джорджу
Бернарду Шоу.

*Найджел Рис, британский писатель
и радиожурналист*



ОТ СОСТАВИТЕЛЯ



Бернард Шоу, подобно Оскару Уайльду и Марку Твену, почти не писал афоризмов в собственном смысле слова. Единственное исключение составляют афористические «Правила революционера» — приложение к пьесе «Человек и сверхчеловек» (1903). Остальные высказывания Шоу взяты из его пьес, предисловий к пьесам, критических, публицистических и философских работ, писем и интервью.

Еще при жизни Шоу ему стали приписывать чужие изречения. «Любую кстати или некстати приписанную ему остроту люди ловили с благодарностью, как отборные зерна глубочайшей мудрости», — замечает Хескет Пирсон, биограф Шоу. Ныне Шоу едва ли не чемпион по количеству приписанных ему фраз. Одной из задач составителя было отсеять зерна от плевел, указывая источники включенных в сборник цитат.

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Цитаты обычно датируются, кроме цитат из пьес¹. Некоторые высказывания даются в сокращенном виде.

Более половины цитат, включенных в сборник, переведены составителем; эти переводы помечены звездочкой при указании источника. Многие из включенных в книгу высказываний публикуются по-русски впервые.

Константин Душенко

¹ Перечень цитируемых пьес с датировкой и указанием авторов перевода помещен в конце книги.



НЕСКОЛЬКО ДАТ



1856, 26 июля. Рождение Бернарда Шоу. *«Не помню, чтобы меня учили читать и писать; вероятно, я уже родился грамотным».*

1876. Шоу переезжает из Дублина в Лондон. *«Англия захватила Ирландию. Что было делать мне? Покорить Англию».*

1884. Шоу и его друзья-социалисты основывают Фабианское общество — зародыш будущей Лейбористской партии.

1888. Шоу получает известность в качестве музыкального критика. *«Я выдержал семь лет борьбы с лондонской музыкой».*

1892. Публикация пьесы «Дома вдовца». *«Я не добился успеха, но вызвал шум; и ощущение было настолько приятным, что я решил попробовать еще раз».*

1894. Успешная премьера пьесы «Оружие и человек».

1897. В Нью-Йорке поставлен «Ученик дьявола».



НЕСКОЛЬКО ДАТ

1898. Женитьба на Шарлотте Пейн-Таунсенд.

1914. Постановка «Пигмалиона» в Лондоне с Патрик Кэмпбелл в роли Элизы. Небывалый скандал вызвала реплика «К чертям собачьим!» («Not bloody likely!»), впервые прозвучавшая на английской сцене.

1924. Премьеры исторической драмы «Святая Иоанна» прошли с огромным успехом в Англии и Америке, а затем и по всему миру.

1925. Шоу получает Нобелевскую премию — *«наверно, в знак благодарности за то чувство облегчения, которое испытал мир в этом году, когда я ничего не напечатал».*

1950, 2 ноября. Смерть Бернарда Шоу.



БЕРНАРД ШОУ
О СЕБЕ



Я типичный ирландец; моя семья происходит из Хэмпшира в Англии, а мой самый древний предок, поселившийся в Ирландии в 1689 году, был по рождению шотландцем.

«Автобиография»

Я стал свободомыслящим раньше, чем научился мыслить.

*Хескет Пирсон. «Джи-Би-Эс: Портрет в полный рост» (1942)**

Со мной не случилось никаких событий, напротив: мне самому случалось бывать событием.

*«Шестнадцать очерков о себе»,
вступление (1949)**

Я защищен от любых иллюзий за вычетом тех, что мне льстят.

*Музыкальное обозрение
(World, 29 марта 1893)**

БЕРНАРД ШОУ О СЕБЕ

Я не пью, не курю, и, когда обстоятельства вынуждают меня к безделью, впору хоть в жулики определяться со скуки.

*Музыкальное обозрение,
8 февраля 1893*

Из двух доль: женской доли постоянного материнства и мужской — вечного детства, я, мне кажется, предпочитаю мужскую.

Письмо к Эллен Терри (1896)

Вы — женщина-вампир, я — Ваша жертва; между тем я сосу Вашу кровь и жирею.

*Письмо к Стелле
Патрик Кэмпбелл (1929)*

Я ни разу не отказался от выступления в защиту социализма ради любовного свидания.

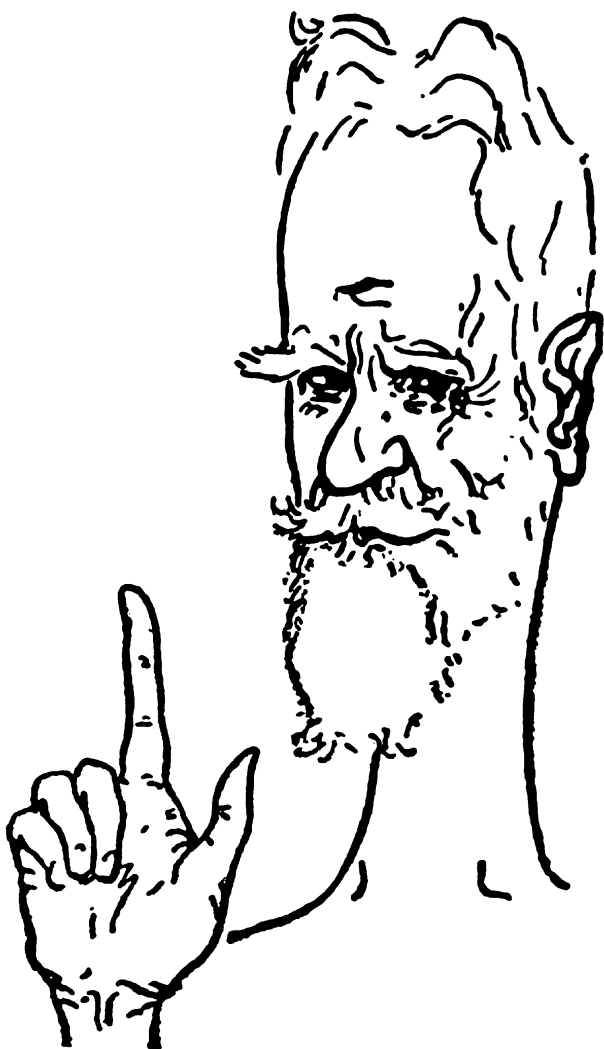
Письмо к Фрэнку Харрису (1930)

Без малого двадцать лет я держу себя в жесткой узде и благодаря постепенному затуханию природных способностей стал наконец настолько серой личностью, что соотечественники почтили меня званием серьезного человека.

Музыкальное обозрение, 15 ноября 1893

Ну почему мне достались такие современники?

*«Смуглая леди сонетов» (1910),
предисловие*



БЕРНАРД ШОУ О СЕБЕ

Чем дольше я живу, тем больше убеждаюсь в том, что никогда не ошибаюсь в отношении чего бы то ни было и что все усилия, которые я смиренно прилагаю к тому, чтобы проверить истинность моих представлений, лишь напрасно отнимают у меня время.

Письмо к Г. Дж. Уэллсу (1916)

- С кем вам больше всего нравилось бывать?
- С самим собой.

*Ответ Шоу своему биографу
(Хескет Пирсон. «Бернард Шоу»)*

Жизнь для меня — не огарок свечи¹, а пылающий факел, врученный мне на мгновение, и я хочу, чтобы он горел как можно ярче, прежде чем передать его будущим поколениям.

*В беседе со своим биографом
(Хескет Пирсон. «Джи-Би-Эс:
Портрет в полный рост», 1942)**

¹ Отсылка к знаменитой цитате из «Макбета»: «Догорай, огарок!»